



迎響園地

## 讀者信箱



問：敬愛的 PDG Dens,

謝謝您轉來之 Mr. Townsend 2 月中旬之 email copy, 內容提及配合獎助金 International Partner 之捐贈最少要為總捐贈之 30%, 為了尋求更進一步的答案, 本人再度向 Mr. Steve Townsend 詢問, 並請其提供相關規定之 TRF 會議記錄, 或其他 TRF 正式文件, 今接獲其答覆如下:

----- Original Message -----

**From:** Steve Townsend

**To:** Jeffers Chen

**Sent:** Friday, August 05, 2005 10:23 PM

**Subject:** RE: International Partner contribution

Dear Jeffers,

Thank you for your question about international contributions to Matching Grants. The actual standard is that "a significant portion of the contributions must come from outside the project site country." This can be found in Section III.E. of the Terms and Conditions of the Matching Grant award (see attached). To be considered "significant", the preferred contribution from the International Partner is 50%, as interpreted by the General Secretary. This includes both cash and DDF contributions. The 30% figure is the very minimum that TRF management has in the past agreed to accept. I hope that this helps to clarify the matter. I am glad that this will be discussed at your upcoming District Rotary Foundation Seminar(s), because this has been widely misunderstood for projects taking place in Taiwan, where the international portion has often been less than required.

With warmest greetings,

Steve

Steve Townsend

Program Coordinator, East Asia and the Pacific

Humanitarian Grants Program, The Rotary Foundation

1560 Sherman Ave, Evanston, IL, USA | T 847-866-3340 | F 847-866-9759

有關此項議題, 是否應向 TRF 更高階層的人員求証, 請指示! 因為沒有 TRF 的 trustee 的會議記錄, 對於 "A significant portion of the contribution must come from outside the project country" 的解釋, 是否可依 Mr. Steve Townsend 之說法?

謝謝您的支持與指導!

台北北區社前社長 PP Jeffers 敬上 2005/8/8

答: 請注意近日參與 D34700(2005/7/10 國立中正大學)與 D3500(2005/8/6 桃園縣國立內壢高中)所召開之 2005 年地區扶輪基金研討會 2005 DRFS(District Rotary Foundation Seminar), 會中皆曾提及扶輪基金會 The Rotary Foundation 核准配合獎助金案件中, 有關「捐獻金額之『一大部分』必須來自計劃國家以外地方/a significant portion of the contributions must come from outside the project site country.」。捐獻金額之『一大部分 a significant portion』其比例應為多少? "50%" 或 "30%" 一直是有所爭議。2005/08/09 晨接獲 Matt Hohmann (Leadership Development Coordinator, TRF) 就該論題來函指出—

『一大部分』"Significant" 業已經秘書處指示為 50%, 儘管就某觀點來說 30% 是可被接受, 但仍畢竟是少數, 無論如何, 極力鼓勵且寧願 "捐獻金額之 50% 是來自國際贊助者。"

※註: 以下為往返之文件請參考

----- Original Message -----

**From:** Matt Hohmann

To: DENS

Sent: Tuesday, August 09, 2005 5:07 AM

Subject: RE: International contributions to Matching Grants

Hello Dens,

The trustees simply state that a "significant" portion of funds must come from the international sponsor. This stipulation is communicated in the *Terms and Conditions of Matching Grant Award* (Section 3 E). **"Significant" has been interpreted at the Secretariat as 50%, although at one point 30% was acceptable, and is still the minimum, however, it is strongly encouraged and preferred that 50% of contributions come from the international sponsor.**

I hope this helps. If you still have questions on this subject please contact Robbyn Tarpy, Program Officer for Matching Grants: [tarpyr@rotaryintl.org](mailto:tarpyr@rotaryintl.org)

Regards.

Matt

Matt Hohmann  
Leadership Development Coordinator  
The Rotary Foundation  
847-866-4472

---

-----Original Message-----

From: DENS [mailto:densshao@ms29.hinet.net]

Sent: Monday, 08 August, 2005 3:38 AM

To: Matt Hohmann

Subject: International contributions to Matching Grants

Dear Matt,

Attach two messages from D3460 & D3520 about the answer from Steve Townsend related international contributions to Matching Grants. Please provide more precisely & official documents to define the difference between the answers.

Regards

RRFC Dens  
Zone 4B

---

----- Original Message -----

From: Steve Townsend

To: Jeffers Chen

Sent: Friday, August 05, 2005 10:23 PM

Subject: RE: International Partner contribution

Dear Jeffers,

Thank you for your question about international contributions to Matching Grants. The actual standard is that "a significant portion of the contributions must come from outside the project site country." This can be found in Section III.E. of the Terms and Conditions of the Matching Grant award (see attached). **To be considered "significant", the preferred contribution from the International Partner is 50%, as interpreted by the General Secretary.** This includes both cash and DDF contributions. The 30% figure is the very minimum that TRF management has in the past agreed to accept. I hope that this helps to clarify the matter. I am glad that this will be discussed at your upcoming District Rotary Foundation Seminar(s), because this has been widely misunderstood for projects taking place in Taiwan, where the international portion has often been less than required.

With warmest greetings,

Steve

Steve Townsend  
Program Coordinator, East Asia and the Pacific  
Humanitarian Grants Program, The Rotary Foundation  
1560 Sherman Ave, Evanston, IL, USA | T 847-866-3340 | F 847-866-9759

---

-----Original Message-----

From: Steve Townsend [mailto:TownsenS@rotaryintl.org]  
Sent: Sunday, February 13, 2005 5:57 AM  
To: [south68@seed.net.tw](mailto:south68@seed.net.tw); [susumu-bigbear@r7.dion.ne.jp](mailto:susumu-bigbear@r7.dion.ne.jp)  
Cc: [dameiho@ms3.hinet.net](mailto:dameiho@ms3.hinet.net); [info@abcair.co.jp](mailto:info@abcair.co.jp); Teruko Kataoka (Japan)  
Subject: Matching Grant Application #55086 Application Checklist  
Tieh-Lang Liao  
Rotary Club of Taichung South (D - 3460)  
No. 16, Wen Lin St.  
Taichung Taiwan 402

Susumu Ookuma  
Rotary Club of Koshigaya South (D - 2770)  
2-1-16 Gamo  
Koshigaya, Saitama Japan 343-0838

Dear Rotarians Liao and Ookuma,

Thank you for your Matching Grant application to help provide equipment for a dental care unit at the Nan-Tao Institute for the mentally disabled in Taiwan. Your application has undergone an initial review. Please submit the following information at your earliest convenience to complete your request:

\* International Partner Contribution. A significant amount of contributions must come from outside project country. **Please adjust your financing so that at least 30% of total contributions come from the international sponsors.**

\* Please note that we have recorded all of the Taiwan cash contributions (currently \$4000) under the primary host partner, RC Taichung South, whose responsibility it will be to collect the contributions from the other clubs. If you have any questions, please feel free to contact me. E-mail and faxed responses are encouraged to expedite processing of your request.

With best wishes,

Steve Townsend

Program Coordinator, East Asia and the Pacific

Humanitarian Grants Program, The Rotary Foundation

1560 Sherman Ave, Evanston, IL, USA | T 847-866-3340 | F 847-866-9759

cc:

David W. J. Lee, DGSC, District 3460, RI

Hideo Omiya, DGSC, District 2770, RI

Teruko Kataoka, RI/TRF office, Tokyo